

新疆人民出版社



吉木萨尔方言志

周磊

王燕 著

吉木萨尔县史志办

吉木萨尔方言志

吉木萨尔县史志办

周 磊 王 燕 著

新疆人民出版社

序

地方志的编定工作，是一件周期性很长、科学性很强的工作。自治区新方志的编修工作，从1983年开始，经过八个春秋现已有成果陆续问世，今后几年，将是新疆志书大批出版问世的时期。

新疆师范大学周磊和王燕同志编写的《吉木萨尔方言志》即将付印出版，这是我们方志编定工作的一项成果，是一件可喜可贺的事。

地方志是记述地方自然和社会的历史和现状的科学文献，方志内容之广，有目共睹。举凡一地之疆域、沿革、民族、山川、水利、土地、军事、赋役、官职、选举、人物、文艺、金石、碑刻、建筑名胜、古迹、风俗、方言、轶事等等，都在记述范围之内。从内地兄弟省区已出版的大量志书看，对方言一般都设专章作了记述，包括语音、词汇、谚语，有的还记述歇后语和方言史。新疆志书对方言到底如何记述，是否每个县都要编定方言志？我想应当根据不同情况，采取不同的办法处理。象吉木萨尔县这样编定方言专志的是少数，一般在县志有关章节中加以记述就可以了。地州志可以考虑设专章记述，有的县由于历史、地理和社会等原因方言词汇丰富，特点突出，也可在县志中设专章记述。但是，不论采取那种办法记述，有两个问题是应当注意的，一是，不能只是简单的收集方言词汇，而不记语音。一个地方的方言是由语音系统、词汇系统、语法系统三部份组成，语音是语言中最基础的内容，至少要对当地方言音系有个简略而系统的描写，这样才具有科学性

和历史价值。二是要突出地方特点,我国汉语方言使用的词汇绝大部分是全民共同使用的,本地特有的方言词汇只是一小部分,它们才是方言志要收录的主要对象,同样,凡属于与普通话相同的语音、语法内容也不应收入方言志,这样才能真正突出方言志的地方特点。

周磊、王燕同志在编写《吉木萨尔方言志》的过程中,得到了吉木萨尔县党政领导机关、县志办公室的大力支持。吉木萨尔县的领导同志眼光远大,值得钦佩。感谢他们为吉木萨尔县和自治区的科学文化事业、地方志事业,为我区的语言学研究做了一件很有益的事情。是为序。

新疆维吾尔自治区地方志办公室主任

马子健

于 1991.3

序

《吉木萨尔方言志》是吉木萨尔县地方志丛书之一，经过三年的辛勤劳动，终于付梓问世，实在是一件值得庆贺的事。在此，我谨代表全县人民向参与本书的编辑工作人员致以诚挚的谢意。

吉木萨尔县地处新疆东北部，是古丝绸之路的要冲，幅员辽阔，人口稀少，但历史悠久，自汉，经唐，迄于元都是军事、政治要地。汉疏勒城，唐北庭大都护府故城遗址是历史的佐证。千百年来，历代朝廷在此筑城修堡，屯兵实边，一些戍边将领，迁客骚人，多沿新疆北路西行，麇集于此。揽本地之风光，发至诚之感慨，无不留下赞美的诗篇。尤其以中原之先进文化推动了本地文化的发展。各族人民，世世代代在这里牧羊放马、屯田、储粮，共同创造了本地的历史和灿烂的文化。在生产 and 生活中，以语言为媒介交流思想，交流感情，这种长期的相互交流，丰富了本民族的语言，构成了本地语言的特点。在这方面，汉语言最为突出，它既保留了相当的古汉语特点，又大量吸收了陕、甘、宁、青等省区的方言，甚至还吸收了少数民族的用语，经长期的融汇贯通，形成了自己独特的风格。《吉木萨尔方言志》从语音、语法、词汇几个方面系统地、突出地反映了地方特色。因此，我认为它的历史价值、科学价值以及对社会的贡献是不能低估的。

党的十一届三中全会以来，吉木萨尔县的经济稳步发展，城乡市场繁荣昌盛，人民物质生活水平大大提高，可谓盛世。盛世修志是中国人民的传统。《吉木萨尔方言志》就是在这种形势下

产生的,这是解放四十年来本县第一部正式出版的志书,它必将在全县人民的政治生活、文化生活、对外交流中产生深远的影响。

吉木萨尔县地方志编纂委员会主任

王在贵

1989年5月于吉木萨尔

序

汉语各地方言虽然存在着千差万别的分歧,但毕竟都是属于同一种民族语言,相互之间又有着千丝万缕的联系。全面了解汉语各地方言的情况,对每一个汉语研究人员特别是汉语方言工作者来说,无疑是十分必要的。但是汉语方言的分布地是如此辽阔,任何一个方言工作者对汉语方言的全面了解,无论如何也不可能全是亲身调查的结果。由此看来,各地同志各自为某些地区的方言调查努力工作,大家互通有无是多么重要。

新疆是我国最大的省区,面积160多万平方公里。听周磊同志讲,他们为完成一个点的调查任务,往往要长途跋涉,连续坐几天几夜的汽车。可以想见,那里的方言调查工作,远比交通方便,人口集中的地方要辛苦得多。但是新疆的同志们不畏艰难,为开发新疆的方言资源作出了极大的努力。从1983年以来,他们跑遍了新疆的东西南北,调查了76个县市的汉语方言,写出了《新疆汉语方言的分区》,第一次从语音的特点勾勒了新疆汉语方言的全貌。这一成果不仅为研究新疆汉语方言奠定了基础,也为全面了解汉语方言的分布提供了可贵的资料。

我对新疆的汉语方言充满着好奇的心理:一来是面积大而人烟相对稀少的方言区,各地方言的异同如何?相互通话会因地域阻隔而受到影响么?二来是象新疆这样的多民族聚居的地区,汉语与兄弟民族的语言之间各有什么样的影响?可是我对新疆的汉语方言知之甚少,星星点点的了解大多来自历届汉语方言学会学术讨论会上的交流材料。《分区》稿把新疆的汉语方言大

致分为北京官话(南疆片)、兰银官话(北疆片)、中原官话(南疆片)三区,读了之后就象好茶好饭吃了第一口,有了语音的轮廓了解,那这三片的方言在词汇、语法方面又有些什么特点呢?

前年8月,在湖南大庸召开的中国方言学会的第五届学术讨论会上,周磊同志把他们的新作《吉木萨尔方言志》初稿拿给我看。初读的印象是内容全面,写出了吉木萨尔方言的许多特点。去年12月,王燕同志又把修改稿寄给我了,重新读来,还跟读初稿时那样的感到新鲜有趣。阅读过程中不时联想起山东方言的情况,从而进一步证明了一个认识,在同一种语言中地域阻隔无论怎么遥远,也总有一些共同的方言特点。山东与新疆,称得上是我国领土的东西两极,可吉木萨尔的有些方言特点竟然也跟山东的一些地方相同,这从语音、词汇、语法三方面都可找到例证。

语音方面如:北京读开口呼的零声母字,山东临清、德州、无棣一线向东直到靠海的日照、胶南读ŋ声母;凡北京s声母拼合口呼的字,鲁西南的菏泽、平邑、枣庄等地读f声母;中古曾开一、梗开二的入声字,北京读o、ai、ɤ、ei等韵母,山东许多地方读ei韵母。以上三条特点举山东的济南、平邑为例与吉木萨尔比较如下:

(一)例字	衰	欧	安	骨
北京	ai	ou	an	aŋ
吉木萨尔	ɲai	ɲəu	ɲan	ɲoŋ
山东济南	ɲe	ɲou	ɲã	ɲaŋ
(二)例字	树	衰	栓	双
北京	ʂu ^o	ʂuai	ʂuan	ʂuaŋ
吉木萨尔	fu ^o (x)	fai ^o (x)	fan ^o (x)	faŋ ^o (x)

山东平邑	fu°	ɬe	fā	fā
(三)例字	墨	勒	塞	黑
(曾开一)				
北京	mo°	ly°	sai	xei
吉木萨尔	mei(又)	ɬei(又)	sei(又)	xei
山东济南	mei°	ɬei	sei	xei
(四)例字	白	麦	拆	隔
(梗开二)				
北京	ɿpai	mai°	ɬʂ'ai	ɿkʂ
吉木萨尔	ɿpei(又)	mei(又)	ɬʂ'ei(又)	kei(又)
山东济南	ɿpei	mei°	ɬʂ'ei	kei

共同的特殊词(山东以济南为例)如:

贼星(流星)	炭(煤)
晌午(中午)	大年三十(除夕)
蚂蚱(蝗虫)	牙狗(公狗)
被卧(被子)	灯篓(灯笼)
咸盐(盐)	拾掇(收拾)

山东一些地方跟吉木萨尔共同的语法特点如“子”尾词比较丰富,例如:

吉木萨尔

冰吊吊子
新郎子(新郎)
背锅子
豁牙子

山东诸城

冻冻凌子(冰锥儿)
孙女子(孙女儿)
锅腰子(驼背)
豁唇子(裂唇的人)

肚姆脐子(肚脐)

耳坠子

皮褂子(皮袄)

炮仗子(一种面食)

木鱼子

串门子

干腿子(小腿)

圈子(耳环)

砍肩子(棉背心)

香油果子(油条)

木拉鱼子(木鱼)

闯门子(串门儿)

当然吉木萨尔方言还有许多特点是和山东或其他地区不同的,例如语音方面塞音,塞擦音声母与合口呼韵母相拼时所带的是唇擦音成分“pf pf’、tf tf’、kf kf’、tsf tsf’、tʂf tʂf’”;词汇方面的借词;特别引人注意的是语法特点,象单音节名词重叠加“子”尾,“给”、“连”等的特殊用法,假设句、选择句和比较句的情况等等,读来都使人耳目一新。

在大范围语音普查的基础上,汉语方言研究的深入还需要逐渐扩大对方言点的全面调查。目前各地都编出了许多县市的方言志,以后这样的调查点渐渐多了,对汉语方言的比较研究就有了足够的依据。听说《吉木萨尔方言志》即将付印,我感到十分高兴,除向作者表示衷心祝贺之外,还盼望能看到更多的新疆地区汉语方言研究的成果!

钱曾怡

1991年1月31日

目 录

第一章 导言	(1)
一、地理概况	(1)
二、历史沿革	(2)
三、方言概说	(2)
四、音标符号	(3)
第二章 语音分析	(7)
一、声母	(7)
二、韵母	(8)
三、声调	(9)
四、连读变调	(9)
五、声韵调配合关系表.....	(14)
六、儿化.....	(34)
七、轻声.....	(36)
第三章 同音字表	(38)
第四章 吉木萨尔语音与北京语音的比较	(77)
一、声母的比较.....	(77)
二、韵母的比较.....	(83)
三、声调的比较.....	(86)
第五章 分类词表	(88)
一、天文.....	(88)
二、地理.....	(89)
三、时令.....	(92)

四、农事	(93)
五、动物	(96)
六、植物	(98)
七、房屋器具	(100)
八、饮食	(102)
九、日常生活	(104)
十、商业	(106)
十一、文化教育	(108)
十二、游戏	(109)
十三、衣服穿戴	(110)
十四、动作	(111)
十五、位置	(113)
十六、交际	(114)
十七、红白大事	(116)
十八、宗教	(117)
十九、身体	(119)
二十、病痛	(122)
二十一、人品	(124)
二十二、亲属	(125)
二十三、代词	(127)
二十四、形容词	(128)
二十五、副词	(130)
二十六、虚词	(131)
二十七、借词	(131)
二十八、誓词	(132)
第六章 语法特点	(134)

一、“子”尾	(134)
二、重叠式	(134)
三、动词“给”的特殊用法	(136)
四、动词的时态表示法	(138)
五、“一个”的用法	(139)
六、“ ”的用法	(139)
七、“连”的用法	(140)
八、假设句	(141)
九、选择句	(142)
十、比较句	(142)
十一、“下”的用法	(143)
第七章 语法例句	(144)
第八章 标音举例	(148)
一、儿歌	(148)
二、谚语	(150)
三、歇后语	(153)
四、谜语	(154)
五、故事	(156)

编后

第一章 导 言

一、地 理 概 况

吉木萨尔县位于天山山脉东段北麓，准噶尔盆地东南缘。北纬 $49^{\circ}30'$ ~ $45^{\circ}30'$ ，东经 $88^{\circ}30'$ ~ $89^{\circ}30'$ 。东邻奇台，西接阜康，北越卡拉麦岭山与富蕴县相连，南以博格达山为界同吐鲁番市、乌鲁木齐县接壤，县境东西宽约 60 公里，南北长约 214 公里，总面积约为 12743.9 平方公里。

境内地势从南到北，由高而低，可分为山区、平原、沙漠三个地段。天山山脉横贯县境南端，境内山段称博格达山，北部沙漠是古尔班通古特沙漠的一部分，中部是地势开阔的平原，县境内的河流均发源于南部天山之中。

吉木萨尔县物产丰富。主要矿藏有煤、芒硝、石灰石、叶腊、石油、无烟煤、金刚石、珍珠岩等。地方工业有煤炭、电力，机械制造，烟草、陶瓷、玻璃、皮革、印刷等。农作物以粮食和油料为主。主要有小麦、玉米、油菜等。经济作物有烟草、大蒜、瓜果、蔬菜等。

吉木萨尔县辖二镇七乡：吉木萨尔镇、三台镇、泉子街乡、大存乡、新地乡、二工乡、北庭乡、庆阳湖乡、三台乡，驻有生产建设兵团的两个国营农场：红旗农场和一〇七团场。据 1983 年人口普查，共有 11 597 人。其中汉族 88 047 人，回族 14 269 人，哈萨克族 7 488 人，维吾尔族 5 509 人，蒙古族 1 626 人，乌兹别克族 309 人，塔塔尔族 164 人，其他民族 135 人。

第二章 语音分析

一、声母

吉木萨尔方言包括零声母[∅]在内,有二十五个。见表二。

表二

p 巴布	p' 怕朋	m 门妙	f 飞说	v 挖我
t 打跌	t' 梯同	n 拿奴		l 拉路
ts 炸增	ts' 茶祠		s 散思	
ʈ 助招	ʈ' 抽床		ʂ 十闪	ʐ 惹人
tʂ 洒讲	tʂ' 秋拳	ɳ 你女	ɕ 新休	
k 瓜古	k' 亏开	ŋ 鹅欧	x 海瞎	
∅ 阿牙耳鱼				

塞音和塞擦音声母(不论送气与否)与合口呼韵母相拼时,有较强的唇齿摩擦,实际读音为[pf pf' tf tf' kf kf' tsf tsf' ʈf ʈf']仍记作[p p' t t' k k' ts ts' ʈ ʈ']

[ʈ ʈ' ʂ]的发音部位与北京音相比略前。

[∅]一般不与合口呼韵母相拼;与开口呼相拼的只限于[ɑ ei əɹ]三个韵母;与齐齿和撮口呼韵母相拼时有较强的唇齿摩擦(如:叶[jie²¹³]、药[ɣye²¹³],仍记作[jɛ][yɛ])。

[ʂ]声母与合口呼韵母相拼时,声母又音[f],(如:书[ʂu⁴⁴],